

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen for 2000-2001 om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2002 til 31. december 2002

(2002/C 126 E/11)

KOM(2002) 41 endelig udg. — 2002/0034(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 28. januar 2002)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

Artikel 2

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37, sammenholdt med artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea har ført forhandlinger med henblik på at fastlægge de ændringer eller tilføjelser, der skal foretages i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst⁽¹⁾ ved udløbet af anvendelsesperioden for den protokol, der er knyttet til aftalen.
- (2) Under forhandlingerne besluttede de to parter at forlænge den nuværende protokol⁽²⁾ med en periode på et år, fra den 1. januar 2002 til den 31. december 2002, ved en aftale i form af brevveksling, der blev parafet den 22. oktober 2001, i afventning af afslutningen af forhandlingerne om de ændringer, der skal foretages af protokollen.
- (3) Det er i Fællesskabets interesse at godkende denne forlængelse.
- (4) Det er vigtigt at bekræfte nøglen for fordelingen af trawl- og tunfiskerimulighederne mellem medlemsstaterne —

Mulighederne for trawl- og tunfiskeri, der er fastsat forholdsmæssigt i tid ud fra protokollens artikel 1, fordeles mellem medlemsstaterne efter følgende nøgle:

- a) fisk/blæksprutter:
 - Spanien: 844 BRT
 - Italien: 750 BRT
 - Grækenland: 906 BRT
- b) rejer:
 - Spanien: 1 050 BRT
 - Portugal: 300 BRT
 - Grækenland: 150 BRT
- c) notfartøjer til tunfiskeri:
 - Frankrig: 19 fartøjer
 - Spanien: 19 fartøjer
- d) stangfiskerfartøjer til tunfiskeri:
 - Frankrig: 7 fartøjer
 - Spanien: 7 fartøjer
- e) langlinefartøjer med flydeline:
 - Spanien: 14 fartøjer
 - Portugal 2 fartøjer

Hvis licensansøgningerne fra disse medlemsstater ikke udtømmer de i protokollen fastsatte fiskerimuligheder, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2002 til 31. december 2002, godkendes på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

⁽¹⁾ EFT L 111 af 27.4.1983, s. 1.

⁽²⁾ Den nuværende protokol er godkendt ved Rådets forordning (EF) nr. 445/2001 af 26.2.2001 (EFT L 64 af 6.3.2001). Teksten til protokollen findes i EFT L 250 af 5.10.2000.

AFTALE

i form af brevveksling om forlængelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2002 til 31. december 2002

A. Brev fra Fællesskabet

Hr. . . .,

Jeg skal hermed bekræfte, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre fortsættelsen af den nugældende protokol (1.1.2000-31.12.2001) om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeriaftalen mellem Den Revolutionære Folkerepublik Guinea og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, indtil afslutningen af forhandlingerne om ændringerne af den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen:

1. Fra den 1. januar 2002 til den 31. december 2002 videreføres den ordning, der har været gældende de seneste to år. Fællesskabets finansielle modydelse under den midlertidige ordning vil svare til det årlige beløb, der er fastsat i artikel 2 i den protokol, der i øjeblikket finder anvendelse. Betalingen foretages senest den 30. juni 2002. Den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 6, vil også blive betalt, og de herfor fastsatte betingelser finder også anvendelse.
2. I interimperioden udstedes der fiskerilicenser op til de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende protokol, mod betaling af afgifter eller forskud svarende til dem, der er fastsat i punkt 1 i bilaget til protokollen. For trawlfiskeriets vedkommende anvendes de afgifter, der er fastsat for det andet år.

Jeg vil være Dem taknemlig, hvis De vil anerkende modtagelsen af dette brev og give Deres tilslutning til dets indhold.

Med venlig hilsen

På vegne af Rådet for De Europæiske Fællesskaber

B. Brev fra Republikken Guineas regering

Hr. . . .,

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg skal hermed bekræfte, at vi har aftalt følgende midlertidige ordning for at sikre fortsættelsen af den nugældende protokol (1.1.2000-31.12.2001) om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeriaftalen mellem Den Revolutionære Folkerepublik Guinea og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, indtil afslutningen af forhandlingerne om ændringerne af den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen:

1. Fra den 1. januar 2002 til den 31. december 2002 videreføres den ordning, der har været gældende de seneste to år. Fællesskabets finansielle modydelse under den midlertidige ordning vil svare til det årlige beløb, der er fastsat i artikel 2 i den protokol, der i øjeblikket finder anvendelse. Betalingen foretages senest den 30. juni 2002. Den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 6, vil også blive betalt, og de herfor fastsatte betingelser finder også anvendelse.
2. I interimperioden udstedes der fiskerilicenser op til de grænser, der er fastsat i artikel 1 i den nugældende protokol, mod betaling af afgifter eller forskud svarende til dem, der er fastsat i punkt 1 i bilaget til protokollen. For trawlfiskeriets vedkommende anvendes de afgifter, der er fastsat for det andet år.

Jeg vil være Dem taknemlig, hvis De vil anerkende modtagelsen af dette brev og give Deres tilslutning til dets indhold.«

Jeg skal hermed bekræfte, at regeringen for Republikken Guinea kan acceptere indholdet i Deres brev, og at Deres brev sammen med nærværende brev udgør en aftale i overensstemmelse med Deres forslag.

Med venlig hilsen

På vegne af regeringen for Republikken Guinea
